

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożny pożycza i nie oddaje, Sprawiedliwy okazuje łaskę – i rozdaje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożny pożycza i nie oddaje, Sprawiedliwy zaś okazuje łaskę — i rozdaje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niegodziwy pożycza i nie zwraca, a sprawiedliwy lituje się i rozdaje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niezbożnik pożycza, a nie ma czym oddać; ale sprawiedliwy pokazuje łaskę, i rozdaje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie pożyczał grzesznik, a nie zapłaci, ale sprawiedliwy smiłuje się i da.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lamed Występny pożycza, ale nie zwraca, a sprawiedliwy lituje się i obdarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożny pożycza i nie oddaje, Sprawiedliwy zaś lituje się i rozdaje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Lamed</i> Bezbożny pożycza i nie zwraca, a sprawiedliwy jest życzliwy i rozdaje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bezbożny pożycza, ale nie zwraca, a sprawiedliwy lituje się i daje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek zły pożycza i nie oddaje, sprawiedliwy zaś użycza i rozdaje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, що віддають злом замість добра, наговорювали на мене, томущо я вганявся за праведністю, і відкинули мене улюбленого наче зогидженого мертвого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwy pożycza i nie płaci, a sprawiedliwy jest miłosierny i daje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwiec zapożycza się i nie spłaca, prawy zaś okazuje łaskę i rozdaje dary.